



手賀沼汚染の元凶となる大津川の河口付近 (6月27日写す)

# 手賀沼の汚染に拍車

大堀川・大津川の水質汚濁

## 工場、生活排水が原因

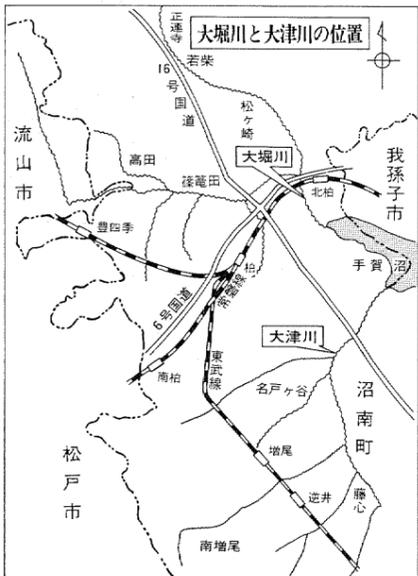
六月三十日の公害対策審議会が四十九年の「公害の現状と対策」を発表されました。そのなかで、手賀沼の汚染に關連して、河川の汚濁とその対策について強く指摘されています。そこで、柏市において最も大きな問題となっている河川の汚濁(特に大堀川・大津川)の現状と対策をみてみました。

### 大堀川

大堀川は図のように流山市から入る本川と、市内正連寺の「こんぶくろ池」を水源とする支川とが呼塚の国道六号付近で合流して手賀沼に流入しています。流域面積が市の三分の一近くもあり、人口も十万人を超し、この人たちの排水や工場排水の流れに変わってしまいました。しかもまだ、改修などが進んでいないために、集中豪雨や台風時には、一部では氾濫し、水田が冠水するなどの被害がでています。

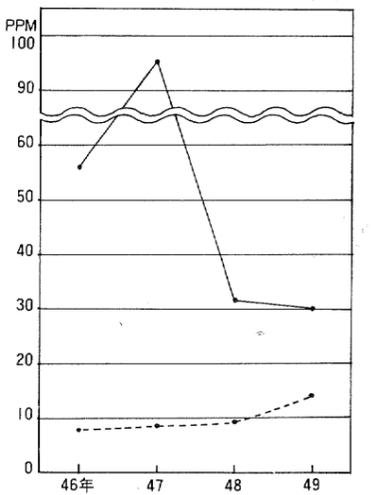
### 大津川

一方の大津川は、隣りの沼南町との境を流れており、水源は松戸市と鎌ヶ谷市にあります。この川の市内の流域は、手賀沼土地改良区に含まれる水田地帯がかなりあり、その区間では、土地改良と同時に川の改修も済んでいます。しかし、市の南部地域では特に宅地開発が進んでおり、相当量の生活排水が流れこんでいます。この川にはゴイヤフナがいて、日曜日などは多勢のつり人が訪れています。



大堀川も大津川も、昔は山林の湧水や水田のかんがい水など澄ん

◇大堀川・大津川の水質 (BOD) の経年変化◇ (河口付近)



### 自然浄化を上回る汚水

一日約七万トンが両河川に

だきれいな流れでしたが、急激な人口増加や工場の進出によって、今ではこうした生活排水や工場排水が流れの大部分を占めるようになり、ドブ川と同様になってしまったのです。

川の汚濁源は大堀川と大津川で多少の違いがあります。まず大堀川では、三分の一は生活排水ですが、それ以上に流域に立地した工場・事業所の数が市内全体の六十五%近くになりますので、この川では、工場・事業所の排水が三十七%と、生活排水を上回ります。一日平均流量を約七万トン(三階建市役所庁舎の約三杯分)とみますと、両者で五万トン以上になる計算です。

一方の大津川では、流域に工場事業所が少ないので、工場排水は十%程度にすぎず、残りが生活排水といえます。両方をあわせると一日平均流量は約二万トン。工場排水では、油や重金属などの有害

物質が、また生活排水には浄化槽から出る糞素、洗剤のリンなどが問題とされます。

少しよくなった大堀川 汚染が進む大津川

こうした汚濁の実態をつかむために、市では昭和四十六年から水質測定を実施しています。それによると、大堀川では、BOD(水中の好気性微生物の増殖あるいは呼吸作用によって消費さ

れる酸素量を示すもの。値が大きくなるほど汚染されている)は四十七年が九十・四八PPMと最も高く、その後は徐々に低下し、四十九年には二十九・八PPMと、水質はわずかながらよくなっています。

### 市民とのふれあいの場に

をとりかかっています。

家庭排水については、流域下水道の整備が進められていますが、家庭で使われている浄化槽は数も多く、また管理を十分に行っていないとそのまま排水されることがありますので、十分注意してほしいものです。



毎月定期的に行われる大堀川と大津川の水質分析

市では、こうした単に川の水をきれいにするといった対策だけでなく、昔のように川に入って魚をとったり、つりをしたり、市民とのふれあいを深めるために、総合的な浄化のための診断を、東京大学工学部化学工学科に委託しています。それは、皆さんといっしょに川を考え、きれいにしたいこうするものです。

### 排水規制が先決

東京大学の中間報告

すでにみてきたとおり、大堀川の汚濁が問題となっています。この汚染の実態とその対策を確立するために、市では昨年度から「浄化対策総合診断事業」を委託していましたが、このほど中間報告が発表されました。

特に大量の排出源に対しては、監視の目を強化していく必要があります。さらにこの報告では、大堀川の将来についても、この川を市民とのふれあいを求め、また周辺の地域を公園化するなどの方向を求めています。市では五十年度も継続して調査を委託し、示された方策などを十分検討、市民の皆さんと一体となつてこの大堀川の浄化にとり組む考えです。

# 市議選 投票日は8月10日

## 市政を託す一票を有効に

任期満了に伴う、市議会議員選挙は、七月三十一日告示、八月十日が投票日と決まりました。今回の選挙は、市民生活にいちばん身近な、市の政治をまかせる人を選ぶ大切なものです。明日の柏の市政を託す貴重な一票を、よく考えて有効に行使して下さい。

### 投票できる人

この選挙に投票できる人は、次の要件を備え「柏市永久選挙人名簿」に登録されている人です。

○昭和三十年八月十一日以前に生まれた人で、昭和五十年四月二十七日以前から本市に住所があつて引き続き三月以上住民基本台帳に登録されている人。

○昭和五十年七月二十七日現在で公職選挙法の規定で選挙権と被選挙権の停止を受けていない人。

○縦覧日時 七月二十九日と三十日の午前八時半から午後五時まで

不在者投票九日まで

投票日どうしても投票所に行けない人は不在者投票ができます。○とき 七月三十一日から八月九日までの毎日午前八時半から午後五時。○ところ 市役所三階選挙管理委員会事務局。ただし、不在者投票のできる病院や老人ホームには、投票の出来ない選挙所を呼

入っているかたは、その場でできます。○不在者投票をする人は、宣誓書用紙に不在の理由を書いて押印していただきます。その際、印鑑をお忘れなく。また身体に重度の障害のあるかたは、郵便による不在者投票をすることもできるようになっていますので市選挙管理委員会事務局(67-1239)へお問い合わせを。

### 明るい選挙を

市議会議員選挙を、明るくきれいなものにしてほしいものです。選挙違反として禁止されている行為に次のようなものがあります

○戸別訪問 ○署名運動 ○飲食物の提供 ○氣勢を張る行為

○選挙後のあいさつ(行為など) また全国的に「選挙をきれいにする国民運動」が強力に展開されています。こんどの選挙に際しても「柏市明るい選挙推進協議会」では「明るいきれいな選挙」を呼び

## 山澤市長 市政一般報告

昭和五十年第二回定例市議会(六月議会)にあたり、当面する市政について、山澤市長は市政一般報告をしました。要旨は次のとおりです。

### 中期計画の策定

基本構想に基づく中期計画の策定は、五月十日に総合計画審議会で、経過を報告し、事務局で目下原案策定の作業を進めています。

### 米軍基地の返還問題

米軍柏通信基地の跡地利用については、他市を視察し、これらの例を参考に利用計画を策定すべく県と折衝に入っています。

### 国金出資所を開設

事業資金の貸し付けを受けるため、市民特に中小企業のかたに、

## 今秋着工の見通し

### 東三丁目公園用地取得

このため、市では柏保健所裏の市有地約六百六十平方メートルを有償貸し付けすることによって、千葉労働基準局側と折衝を続けてきました。その結果、五十年年度予算でこの候補地に庁舎を建設することが決定した旨の通知があり、本年度中には、庁舎建築を完了し

### 国立病院秋ころ着工

国立病院は、秋ころに工事に着手される見通しのように、今後とも促進に努力していく考えです

## 酒井根小分離校建設へ

### 六月市議会で決まる

昭和五十年第二回定例市議会は六月十三日から二十四日までの十二日間わたって開かれました。この議会では、富勢小学校校舎増築工事や豊四季乳児保育園(仮称)建設の工事請負契約締結など二十一議案と、追加二議案が審議され、いずれも原案どおり可決されました。主な内容は次のとおり。



北柏駅南口土地区画整理事業

▽富勢小のプレハブ校舎を解消するため、鉄筋コンクリート四階建、延面積三千九百九十四平方メートルの校舎が建設されます。普通教室は二十四、特別教室二、管理関係室などで、工費は三億三千四百万円、富勢小以外の校舎建築は次のとおり。▽旭小学校校舎増築(鉄筋コンクリート四階建、延面積二千二百六十六平方

びかけるマッチやフーセンなどを配布して、公正な選挙が行われるよう運動していくことになっていきます。

立候補予定者説明会  
市議会議員選挙に立候補を予定しているかたは、立候補受付事務

説明会を行いますので、ぜひお集まり下さい。○とき 七月十七日午後二時から ○ところ 市役所三階第二・第三会議室

設されます。鉄筋コンクリート四階建。工費は七千六百五十万円。来春三月完成予定。▽北柏駅南口土地区画整理事業第二地区の地下埋設及び開削ブロック積み工事

北柏駅前付近に位置する第二地区の汚水管を埋設するための工事と開削ブロック積みを行うもの。

○市議選のポスター掲示場設置  
▽こんどの市議会議員選挙から、公営ポスター掲示場が設置されます。経費は二百七十七万円です。▽助産費が二万円から四万円に、葬祭費が一万円から二万円に引き上げられたこと等に伴い「国民健康保険税」の税率が十六%引き上げられました。

普通教室十、特別教室一を建設。工費一億二千五百万円。▽西原小学校校舎増築 鉄筋コンクリート四階建。延面積二千二百六十六平方メートル。普通教室九、特別教室一を建設。工費は一億二千五百三十五万円。▽柏第三中学校校舎増築 鉄筋コンクリート四階建。延面積八百三十三平方メートル。普通教室九を建設。工費は五千七百万円。▽光ヶ丘中学校校舎増築 鉄筋コンクリート四階建。延面積千四百平方メートル。普通教室八、特別教室一を建設。工費は八千七百八十万円。

かやの町に乳児保育園  
市営住宅は十六戸建設  
▽三歳未満の乳児を対象とする豊四季乳児保育園(仮称)をかやの町のゴミ焼却跡跡地に建設。規模は地下一階、地上二階建。延面積は八百八十五平方メートル。保育室七、給食室一など。工費は一億一千五百万円。来春四月開園の予定。▽市営住宅は、今年も市内宿禰寺に第二種住宅(UDK)十八戸が建

設されます。鉄筋コンクリート四階建。工費は七千六百五十万円。来春三月完成予定。▽北柏駅南口土地区画整理事業第二地区の地下埋設及び開削ブロック積み工事

六月二十六日 日本都市センターでの第四十四回全国市長会総会に出席。  
六月二十八日 年々、水需要が高まる中で、東京、千葉  
七月一日 さきの議会で推薦された福住幸助新農業委員に辞令を交付したあと、午前十時から開催される県卸売市場審議会に出席のため、県文化会館へ急ぎ出発。  
七月二・三日 両日ともいづれもなく陳情等の来客者しきり。応待に大忙し。  
七月六日 土南部小学校で開催の新栄町町会発足十五周年記念祝賀会に出席。これは南部地区発展の拠点となったところ、今後も一致協力してよりよい町づくりを推進。

### 労働基準監督署の移転

松戸労働基準監督署の庁舎改築に伴い、千葉労働基準局長から建設用地あつたの要請を受けるとも、松戸労働基準協会からも地域の中心地である柏市への回庁舎移転建設について、強い要請がありました。

### 乳児保育園の建設

かやの町のゴミ焼却跡跡地に新築する、三歳未満の乳児のみを対象とする初めての保育園であり予定どおり明年四月に開園できるよう、最善の努力をしたい考えです

### 助役に長山氏再任

「健全財政維持に努力」と抱負



六月十六日付で任期満了となつた柏市助役に長山 崑現助役が六月市議会の冒頭に再び選任されました。長山氏は、昭和十五年専修大経済学部卒。福岡県庁へ勤務。昭和三十一年五月総理府勤務。その後福岡県田川市長室長、自治省地方債課長補佐、島根県財政課長、自治省大臣官房総務課長補佐などを経て、昭和四十六年六月柏市助役

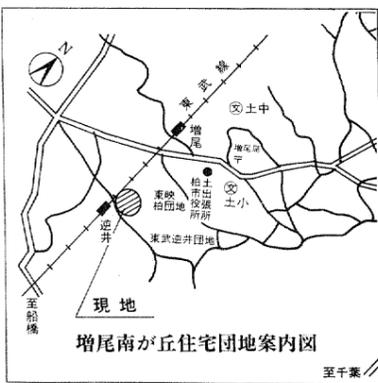
に就任。福岡県出身、四十八歳。二十五年間の公務員歴のほとんどを、国や地方自治体の財政関係の仕事に携わってこられたエキスパート。折しも一段とむすかさをむかえた地方財政の運営手腕について、その敏腕が期待されています。再選にあたって長山氏は「かつてない大きな地方自治の転換期といわれる時に、再び助役に選任され、責任の重大さを痛感しています。市長が市民の幸せを願うための種々の諸施策に、積極的な活動ができるよう、地道に補佐役として努力してゆきたいと思っております。ことに、その基礎となる財政運営については、認識を新たに将来にいかんを残さないよう、慎重に取り組みたい」と、今後四年間の抱負を述べていました。

## 都市開発公社で宅地分譲

### 場所は逆井駅北300m

財団法人柏市都市開発公社(理事長山澤謙太郎)では、市民の住宅難の解消策のひとつとして、かねてより逆井字三本松に「増尾南が丘住宅団地」の造成を進めてまいりましたが、このほど完了し、次により分譲売り出しをします。

▼所在地 柏市逆井字三本松五十一の二外。交通は東武野田線逆井駅下車徒歩五分。▼区画数 六十四区画(内三十四区画は市内特別優先)。一区画の面積は百二十一平方メートルから二百六十平方メートル。平均は百七十三平方メートル。▼価格 価格で最も多いのは一千万円台で、三・三平方メートルの平均単価は約二千八千円。▼条件 市内特別優先区画申し込みは、柏市内居住者、または柏市内に勤務している人。▼その他 ローンのあつた公社ではいたしませんので、買受者個人で融資を受けていただきます。なお本年十一月ごろ、第二回分譲として、六十区画を売り出す予定です。



▼問い合わせ 柏市都市開発公社(64-14141)へ。

## 秘書X7から

六月二十六日 日本都市センターでの第四十四回全国市長会総会に出席。  
六月二十八日 年々、水需要が高まる中で、東京、千葉  
七月一日 さきの議会で推薦された福住幸助新農業委員に辞令を交付したあと、午前十時から開催される県卸売市場審議会に出席のため、県文化会館へ急ぎ出発。  
七月二・三日 両日ともいづれもなく陳情等の来客者しきり。応待に大忙し。  
七月六日 土南部小学校で開催の新栄町町会発足十五周年記念祝賀会に出席。これは南部地区発展の拠点となったところ、今後も一致協力してよりよい町づくりを推進。



# 家庭だげばママさんのために

### 助け合う心が非行を防ぐ 社会を明るくする運動

県では、青少年の非行を防止するため七月一日から三十一日まで「社会を明るくする運動」を展開しています。これは地域活動により、みんなの力で青少年を明るく育てていき、明るい町・非行のない社会を築いていくことを目的としています。今年目標（スローガン）は、「家庭での対話」、「職場で

のこまやかな配慮」、「地域でのさわやかな環境作り」です。市民の皆さんの協力をお願いします。不幸にして非行や犯罪を犯してしまった場合、この仕事に携わっている保護司と力をあわせて更生のお手伝いを致します。

## 市民の目

### 消費者講座の催しを

上田 信子 (主婦)

大青田 一二 (主編)

四月に柏市へ転入しましたが、前に住んでいた東京都では消費者教育が盛んで、私もよく参加しておりました。柏市においても、このような消費者に対するいろいろな講座を行って下さい。

「お答え」 消費者教育は、本市でも一番力を入れている部門で消費者行政の推進に欠かせない問題です。

お尋ねの講座は、今年度三十回以上計画しており、五月から「くらしの講座」と「くらしの婦人教室」をスタートさせていますが、多数の参加者があり、盛況のうちに終わっています。また、直接講座に出られない方には、家庭で勉強できるように消費者生活資料の送付も行っております。

しますが、届かなかった人もお近くの会場で受けられます。○他の地区の日程はお知らせします。○問い合わせ 衛生課(内線二八〇)へ。費用は無料。

### ゴミ看板の寄贈

市内の十三商店から

のこまやかな配慮」、「地域でのさわやかな環境作り」です。市民の皆さんの協力をお願いします。不幸にして非行や犯罪を犯してしまった場合、この仕事に携わっている保護司と力をあわせて更生のお手伝いを致します。

### 結核レントゲン検診

お近くの会場どうぞ

○対象 十五歳以上で農業や商売をしているかた、および家庭の主婦その他学校や勤め先で検診を受けなかったかた ○個人通知も

結核レントゲン検診の日程	と き	と ころ
7月21日	午前10時～11時30分	土 南部小学校
7月21日	午後1時30分～3時	南 南部青年館(連井)
7月22日	午前10時～11時30分	柏 柏楽園(お祭広場)
7月22日	午後1時30分～3時	南 南増尾青年館第二回校前所
7月23日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月23日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月24日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月24日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月25日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月25日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月26日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月26日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月27日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月27日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月28日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月28日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月29日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月29日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月30日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月30日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
7月31日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
7月31日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月1日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月1日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月2日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月2日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月3日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月3日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月4日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月4日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月5日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月5日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月6日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月6日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月7日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月7日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月8日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月8日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月9日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月9日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校
8月10日	午前10時～11時30分	南 南増尾小学校
8月10日	午後1時30分～3時	南 南増尾小学校

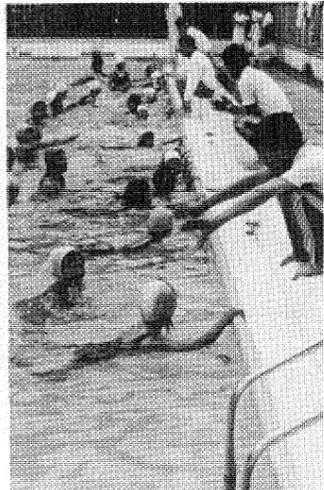
### 正しい泳ぎ方を学ぶ

水泳教室開く

夏休みの一番の楽しみに、水遊びや水泳がありますが、正しい規則や準備をしないと、いた

## 子ども水泳教室

正しい泳ぎ方を覚えるには、家庭で勉強できるような消費者生活資料の送付も行っております。



いろいろな泳ぎ方を覚えよう  
と、一生けん命練習する市内の小学生

各校の代表のお友だちに集まってもらい、水泳教室を開いていますが、その第一回目の講習が七月一日に光ヶ丘小のプールで行われた。参加したのは、光・酒井根・中原・土南部・藤心・田中・田中北・富勢・西原・三小から選ばれた二十五メートル以上泳げる九十六人のお友だち講習は、自由型や平泳ぎといっ

### 食中毒警報に注意 伝染病も多発期に

六月一日から九月三十日まで食中毒の発生を防止するため、「食中毒警報」を発令することになります。次の点にご注意をお願いします。①特に子供には、冷たいものを飲み過ぎや寝冷え、暴飲暴食などに注意。②用便後や食前には、必ず手を洗いましう。③生食は必ず鮮度を確かめて。また、夏は高温多湿のため細菌や微生物が繁殖しやすく、伝染病の多発期となります。

の出したなどの注意事項を書いたスチール製の縦三折、横六十センチのもの。係では、今年の六月から廃止になったダストボックスの置き場、この看板を置き、市民へ「ゴミ収集日」の徹底を図っていくこととしてい

### 植木をプレゼント

三和銀行で作られた財団法人サンワみどり基金(理事長 渡辺忠雄氏)から、昨年に続いて今年も

## あじあ

出 張 所	電話
豊四季	66-3811
光ヶ丘	72-2702
田中	31-5702
富勢	31-6622
土	72-4802
水	66-2191
中	67-2224
防	64-0119
市	64-5346
立	64-9141
市	67-7045
民	31-7900
文	
化	
会	
館	
所	
第	
一	
清	
掃	
事	
務	
所	
第	
二	
清	
掃	
事	
務	
所	

最後の加入チャンス  
国民年金未加入者へ

国民年金を経済上の都合や思い違いなどで、「当然加入」をしなればならなかったかたは、すぐ手続きを下さい。今年七月三十一日までに、一定の期間未納保険料を納めることにより、受給資格が得られます

ユネスコ英会話教室  
対象は小・中学生

○とき 七月二十六日、二十七日、二十八日、八月三日の午後二時半～三時半 ○ところ 市民サロン ○内容 初級英会話 ○対象 小(高学年)・中学生 ○費用 千三百円 ○受け付け 七月十六日午前八時半から社会教育課(内線二七三)へ。電話可。定員五十人。

移動図書館並井仲町に  
布施は三井団地へ

○とき 七月二日から毎月第一、第三水曜午後一時～一時五十分 ○ところ 並井仲町町会公園 ▼移設十二日から毎月第二、第四土曜午後二時四十分～三時半 ○ところ 布施南電寺ステーションが布施三井団地に変わります。

バスで巡る柏の文化財  
二十一日に実施

○とき 七月二十一日午前九時～正午 ○コース こんがくろ池→布施弁天→弥生式住居跡→法林寺の大いちょう→今谷松

旭町近隣センターに  
64-18900を設置

永い間不便をおかけしましたが、この旭町近隣センターに、64-18900番の電話が設置されました。

並木 ○申し込み 七月十六日午前八時半から社会教育課(内線二七三)へ。電話可。○費用 無料。定員五十人。

早朝の運動はいかが  
総合運動場を開放

市では、野球場と庭球場を次により早朝貸し出しをします。○とき 七月十六日～八月三十一日の午前六時半～八時半(但し庭球場は八月十七日)まで ○使用料 野球場三百円、庭球場五百円 ○申し込み 七月十五日午前八時半から料金を添え直接保健体育課へ。

税務大学校学生募集  
人事院地方事務局へ

国家公務員初級試験に合格した税務職員に採用された、昭和三十年四月二日～三十二年四月一日に生まれた男子を対象に税務大学校を募集します。○申し込み 七月十六日～二十九日まで(受験希望地の人事院地方事務局へ。願書、案内書は東京国税局か松戸税務署(〇四七三-6311)へ)。

肉・魚・野菜の安売り  
毎月実施してます

市内の食肉店、鮮魚店、青果店では、毎月次により安売りを実施していますのでご利用を。○食肉 二十九日 ○鮮魚 第一・第三水曜 ○青果 第四土曜

街頭献血にご協力を  
今月は二十七日実施

毎月最終日曜日に、街頭献血を行っています。今月は、二十七日午前十時～午後五時(雨天中止)までです。○ところ 柏駅東口住友銀行前 ○献血できるかた 十六歳から六十四歳までの健康な男女。

建築組合で包丁研ぎ  
二十七日光ヶ丘で

建築組合で包丁研ぎ、二十七日光ヶ丘で実施されます。